



INTERLOCUCIONES

UTOPIA Y PRAXIS LATINOAMERICANA. AÑO: 28, n.º 100, 2023, e7538413
REVISTA INTERNACIONAL DE FILOSOFÍA Y TEORÍA SOCIAL
CESA-FCES-UNIVERSIDAD DEL ZULIA. MARACAIBO-VENEZUELA
ISSN 1316-5216 / ISSN-e: 2477-9535



Poderes y asimetrías globales. Aclaraciones sobre la metáfora de la traducción como modelo teórico-práctico en filosofía política¹

Global powers and asymmetries. Clarifications on the metaphor of translation as a theoretical-practical model in political philosophy

Ricardo SALAS ASTRAIN
Universidad Católica de Temuco, Chile

Este trabajo está depositado en Zenodo:
DOI: <http://doi.org/10.5281/zenodo.7538413>

RESUMEN

En la filosofía política actual existe un prolífico debate acerca de las implicancias que puede tener el modelo de traducción en la comprensión de interacciones socioculturales y sociopolíticas asimétricas. Empero hasta el momento existen interpretaciones disímiles acerca del postulado de simetría que abre otras aristas de las cuestiones disputadas, propias de una teoría crítica transatlántica, y se liga a corrientes filosóficas emancipadoras en Europa y en América Latina. Este trabajo se ocupa de esclarecer una tesis que parece oponer el diálogo de tipo intercultural y la lucha descolonizadora, propiciada por un prisma decolonial, para situarlo a partir de un debate crítico acerca del sentido de una opción decolonial de la ética intercultural, al menos tal como lo han entendido Maesschalck y Salas.

Palabras clave: traducción, poder, filosofía política, América, Europa.

ABSTRACT

In current political philosophy there is a prolific debate about the implications of the translation model to shed light on asymmetric socio-cultural and socio-political interactions. However, up to now there are dissimilar interpretations about the symmetry postulate that open other edges of the disputed questions typical of a transatlantic critical theory, which links emancipating philosophical currents in Europe and Latin America. This work deals with clarifying some theses that seem to oppose the intercultural dialogue and the decolonizing struggle, fostered by a decolonial prism, and we place it from a critical debate about the meaning of a decolonial option of intercultural ethics, at least as understood by Maesschalck and Salas.

Keywords: traducción, poder, filosofía política, América, Europa.

Recibido: 08-11-2020 • Aceptado: 25-01-2021

Publicado originalmente: 2021, año 26, n.º 93: 300-312

Puede consultar la publicación original en este enlace: <https://produccioncientificaluz.org/index.php/utopia/article/view/35601>

¹ Artículo elaborado en el marco del proyecto de investigación del Fondo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico (Fondecyt), Chile, N° 1170383, Problemas y perspectivas de una teoría contextual de la justicia, 2017–2021. (Nota en la publicación original)

